

OPENLIKE VERKLARING  
VAN DIE SINODE VAN DIE  
GEREFORMEERDE KERKE  
IN SUID-AFRIKA

(Voor die Sinode sy werksaamhede begin, word die onderstaande verklaring voorgelees wat deur elke lid toegestem moet word anders verbeur hy sy sitting in die Sinode.)

Die sinodale/ klassikale vergadering van die Gereformeerde Kerke verklaar openlik en elke lid vir homself as volg:

Ons omhels van harte en met 'n goeie gewete die Formuliere van Eenheid wat deur die Sinode van die Gereformeerde Kerke in Nederland, gehou in Dordrecht in die jare 1618-19, vasgestel en uitgegee is, naamlik die Heidelbergse Kategismus, die 37 Artikels van die Nederlandse Geloofsbelydenis, die Dordtse Leerreëls of 5 Artikels teen die Remonstrante as ons Belydenis en ons beloop om dit deur die genadekrag van die Heilige Gees volgens Gods Woord te handhaaf, elkeen volgens sy ampspligte.

OPEN DECLARATION OF  
THE SYNOD OF THE  
REFORMED CHURCHES IN  
SOUTH AFRICA

The synodical/classical meeting of the Reformed Churches declare openly and each member for himself as follow:

We do hereby, sincerely and in good conscience before the Lord, declare that we heartily believe and are persuaded that the doctrinal standard decided on the Synod of the Reformed Churches in Netherland at Dordrecht in the year 1618-19, published and taught in the Heidelberg Catechism, the Belgic Confession and the Canons of Dort, does fully agree with the Word of God and that we will abide to it by the grace of the Holy Spirit, each one according to his office.

We also accept the liturgy as decided on by the mentioned synod for our corporate worship. We will keep to the Church Order of the afore mentioned synod of Dordrecht as altered by the Synods of the Reformed Churches of South Africa in the ruling of our church.

We heartily invite to our church community all who received the same precious belief through

BOIPOLELO-PHATLALATSA  
JWA SINOTO SA DIKEREKE  
TSA GEREFORMEERDE  
MO AFRIKA BORWA

(Pele Sinoto e ka simolola ka ditiro tsa yone, phatlalatso e e latelang eno e tshwanetse go buisiwa, mme e amogelwe ke tokololo nngwe le nngwe; fa go sa nna jalo, tokololo e tla thibelwa mo kopanong ya Klassise).

Kopano ya Sinoto ya dikereke tsa Gereformeerde e ipolela phatlalatsa mme tokololo nngwe le nngwe le yone e tla ipolela phatlalatsa ka mokgwa o o latelang:

Re amogela ka pelo le ka maikutlo a phepha Formiliri ya Bonngwe e e tlhomilweng le go ntshiwa ke Sinoto sa dikereke tsa Gereformeerde kwa Nederlane, e e neng e tshwerwe kwa Dordrecht mo dingwageng tsa bo 1618-1619; yone ke Katekisima ya Heidelberg, Di-Artikele tse 37 tsa Boipotelo-Tumelo jwa Nederlane, Dithuto-Tsamaiso tsa kwa Dordt kgotsa di-Artikele tse 5 kgaatlhano le Ma-Remonstrante jaaka e le Boipolelo jwa rona, mme re solofetsa go di tlhokomela ka thata ya kutlwelo-botlhoko ya Moya o o Boitshepo go lafela Lefoko la Modimo, mongwe le mongwe go ya ka boikarabelo jwa pitso ya gagwe.

Ook die Liturgie deur genoemde sinode vasgestel aanvaar ons as voorskrif in die uitoefening van die heilige erediens.

Met betrekking tot die Kerkregering sal ons ons hou aan die kerkorde van bogenoemde sinode van Dordrecht soos dit gewysig is deur die sinodes van die Gereformeerde Kerke in Suid-Afrika.

Almal wat met ons dieselfde dierbare geloof verkry het deur die genade van die Heilige Gees en dit met ons wens te bely en te betrag nodig ons hartlik uit tot ons kerklike gemeenskap.

Ons wens is om met alle kerke in hierdie wêrelddeel en in ander lande wat dieselfde met ons bely en betrag, die innigste broederlike gemeenskap en korrespondensie te onderhou.

Mag dit die Here genadiglik behaag om sy dierbare Woord aan baie harte te heilig. Dit is die wens en bede van bogenoemde sinodale vergadering dat daardeur en deur die werking van die Heilige Gees al die uitverkorenes vergader en al die ware gelowiges in een kerklike gemeenskap verenig word

(Acta 1863:8).

the grace of the Holy Spirit and want to confess and adhere to it.

It is our wish to keep close brotherly community and correspondence with all local churches and those abroad who confess and adhere to the same standards. May the Lord graciously sanctify his precious Word to many hearts. It is the desire and prayer of this meeting that through it and through the work of the Holy Spirit all the elect gather and all true believers will be united in one churchly community.

Re amogela gape le Tsamaiso ya tirelo (Liturgy) e e tlisitsweng ke Sinoto se se boletsweng, jaaka tsamaiso mo tiragatsong ya tirelo-modimo e e boitshepo.

Mabapi le puso ya kereke re tla amogela fela tsamaiso ya kereke (church order) e beilweng ke Sinoto se se boletsweng sa Dordrecht jaaka e fetotswe ke di-Sinofo tsa kereke ya Gereformeerde mo Afrika-Borwa.

Ba botlhe ba ba amogetseng le rona Boipolelo bo le bongwe jo bo tlotlegang ka kutlwelobotlhoko ya Moya o o Boitshepo, mme ba eletsago bo ipolela le rona le go bo phela ka ditiro, re tshwanetse go dira jalo ka pelo yotlhe re lebile kopano ya rona ya bo-Kereke.

Keletso ya rona ke gore dikereke tsotlhe mo karolong eno ya lefatshe, le mo mafelong a mongwe a lefatshe, tse di dumelang mmogo le rona le go phela ka ditiro, re tshwaragane le bona mo kopanong ya bokaulengwe le tlhaeletsano (correspondence).

A go kगतhe Modimo ka kutlwelobotlhoko ya Ona go galaletsa Lefoko la Ona le le rategang mo dipelong tsa ba le bantsi, gore ka mokgwa o, le ka tiro ya Moya o o Baitshepo, Modimo o iphuthule Baitshepi ba bof Ihe le Badumedi ba botlhe ba boammaruri mo kopanong e le nngwe ya bokereke, ke keletso le thapelo ya Sinoto.